

## **PORIADOK BURZY POHLÁDÁVOK TRANSCASH.EU**

### **§ 1. Definície**

**Burza pohľadávok** — internetová platforma, ktorá sa využíva k publikovaniu ponúk predaja pohľadávok, a ktorá sa nachádza pod adresou: [www.transinkasso.eu](http://www.transinkasso.eu)

**Administrátor** - Transcash.eu S.A. (predtým Inkaso Logintrans Sp. z o.o. sp.k.) so sídlom Wysoka ul. Chabrowa 4 (52-200 Wrocław 65), zapísaná do registra podnikateľov pod číslom KRS: 0000626049, základný kapitál 500 000,00 PLN (splatený v celku), IČO: 020277393, DIČ: 8971714717 — majiteľ Burzy pohľadávok.

**Užívateľ** — podnikateľ v zmysle zákona zo dňa 2 júla 2004 o slobode ekonomickej aktivity (Dz.U. 2004 č. 173 pol. 1807), ktorý získal prístup do Burzy pohľadávok v zásadách určených v poriadku burzy.

**Veriteľ** — užívateľ, ktorý s ohľadom na realizovanú podnikateľskú činnosť alebo na základe právneho pomeru má právo k pohľadávkam voči platcovi.

**Platca** — podnikateľ v zmysle zákona zo dňa 2 júla 2004 r. o slobode ekonomickej aktivity (Dz.U. 2004 č. 173 pol. 1807), ktorý vzhľadom k veriteľovi má občianskoprávny záväzok.

**Pohľadávka** — peňažná pohľadávka vyplývajúca z pomerov medzi veriteľom a platcom splňujúca určené podmienky popísané v poriadku.

**Poriadok** - tento poriadok Burzy pohľadávok, ktorého obsah je sprístupnený na webovej stránke: [www.transinkasso.eu](http://www.transinkasso.eu).

**Systém Trans.eu** — internetový informačný servis administrátora, ktorý sa nachádza na webovej stránke: [www.trans.eu](http://www.trans.eu).

### **§ 2. Prístup k Burze pohľadávok**

1. Administrátor poskytuje pre užívateľa službu, ktorá je založená na sprístupnení prístupu k Burze pohľadávok na podmienkach popísaných v tomto poriadku.

2. V rámci služby pomenovanej v § 2, ods. 1 administrátor umožní užívateľovi:

- a) nahliadnutie do zoznamu pohľadávok určených k predaju,
- b) predkladanie otázok týkajúcich sa ponúk predaja pohľadávok umiestnených na Burze pohľadávok,
- c) zverejňovanie ponúk predaja pohľadávok patriacich užívateľovi na Burze pohľadávok,

3. Využívanie možnosti Burzy pohľadávok popísaných v ods. 2, písmeno a) a c) vyžaduje od užívateľa registráciu v Systéme Trans.eu.

4. Využívanie možnosti Burzy pohľadávok popísaných v ods. 2, písmeno c) vyžaduje od Užívateľa registráciu konta v Systéme Trans.eu. a uzavretie zmluvy s Administrátorom na poskytovanie služieb vymáhania pohľadávok.

5. Registrácia a udržiavanie konta v Systéme Trans.eu sa vykonáva za podmienok určených v Poriadku poskytovania služieb a bezpečnosti Systému Trans.eu, ktorý je sprístupnený pod adresou: [www.trans.eu/sk/pravidla](http://www.trans.eu/sk/pravidla)

6. Obsah zmluvy o poskytovaní služieb vymáhania pohľadávok a všeobecné podmienky poskytovania týchto služieb sú sprístupnené na webovej stránke: [www.HYPERLINK](http://www.HYPERLINK)  
["http://www.sk.transinkasso.eu/"](http://www.sk.transinkasso.eu/)[sk.transinkasso.eu/](http://www.sk.transinkasso.eu/)

7. Všetky práva duševného vlastníctva k Burze pohľadávok patria administrátorovi a zabraňuje sa ich ničeniu, meneniu a ďalšiemu sprístupňovaniu, sťahovaniu súborov, v tom sťahovaní automatizovaným spôsobom alebo využitím vytvoreného software komponentov Burzy

pohl'adávok za týmto účelom a akýchkoľvek údajov tam zverejnených bez písomného súhlasu administrátora.

8. Údaje z Burzy pohľadávok môžu byť využité v Systéme Trans.eu spôsobom popísaným v pravidlách Systému Trans.eu.

### **§3 Využívanie Burzy pohľadávok**

1. Využívanie Burzy pohľadávok je možné po predchádzajúcom prihlásení na webovej stránke [www.trans.eu](http://www.trans.eu). Nevyhnutné údaje pre prihlásenie dostane užívateľ v procese registrácie konta v Systéme Trans.eu., spôsobom popísaným v pravidlách Systému Trans.eu.

2. Prihlásenie do Burzy pohľadávok, o ktorom sa hovorí v ods. 1 vyššie znamená akceptáciu ustanovení tohto poriadku užívateľom.

3. Každá ponuka predaja pohľadávok zverejnená na Burze pohľadávok, obsahuje:

a) názov Platcu,

b) DIČ Platcu,

c) adresu, kde plátca prevádzkuje podnikateľskú činnosť,

d) číslo dokladu, z ktorého vyplýva pohľadávka (napr. číslo faktúry),

e) dátum dokladu, z ktorého vyplýva pohľadávka (napr. dátum vystavenia faktúry),

f) dátum splatnosti pohľadávky ,

g) hodnota pohľadávky spolu s aktuálnym saldom,

h) dátum zverejnenia inzerátu na Burze pohľadávok,

i) číslo kauzy,

j) identifikátor TransId platcu v Systéme Trans.eu (pokiaľ platca taký identifikátor má).

4. Okrem údajov popísaných v ods. 3, každá ponuka predaja pohľadávok obsahuje tlačidlo *Podat ponuku*, ktoré presmeruje k formuláru umožňujúcemu podať dopyt, tykajúci sa nákupu pohľadávky pomocou Burzy pohľadávok, na ktorej je ponuka publikovaná. Dopyt tykajúci sa nákupu Pohľadávky je sprístupnený výhradne pod tlačidlom *Podat ponuku*.

5. Dopyt tykajúci sa nákupu pohľadávky publikovanej na Burze pohľadávok môže podať výhradne užívateľ, ktorý nie je platcom tejto pohľadávky, alebo nepôsobí menom platcu.

6. Dopyt tykajúci sa nákupu pohľadávky publikovanej na Burze pohľadávok administrátor odovzdá veriteľovi elektronickou poštou. Administrátor nenesie zodpovednosť za správnosť a aktuálnosť adresy elektronickej pošty uvedenej veriteľom počas registrácie do Systému Trans.eu, o ktorej je spomenuté v pravidlách Trans.eu.

7. Okrem činnosti popísaných v ods. 6 vyššie sa administrátor nepodiel'a na iných úkonoch medzi veriteľom a užívateľom, ktorých predmetom je pohľadávka, najmä nesprostredkováva uzavretie zmluvy spojenej s prevodom vlastníckych práv na pohľadávku.

8. Pre prípad akýchkoľvek pochybností sa posudzuje, že ponuka predaja pohľadávok zverejnená na Burze pohľadávok je v podstate pozvánkou na podávanie ponúk v predmete kúpy tejto pohľadávky.

9. Publikácia ponuky predaja pohľadávky na Burze pohľadávok sa vykonáva na základe objednávky služieb vymáhani, ktorú veriteľ' podáva administrátorovi na základe s ním uzatvorenej zmluvy o poskytovaní služieb vymáhania pohľadávok spôsobom popísaným vo všeobecných podmienkach poskytovania služieb vymáhania pohľadávok, ktoré sú sprístupnené pod adresou: [www.HYPERLINK "http://www.sk.transinkasso.eu/pravidla"sk.transinkasso.eu/pravidla](http://www.sk.transinkasso.eu/pravidla)

10. Veriteľ, ktorého pohľadávka bola publikovaná na Burze pohľadávok má právo kedykoľvek publikáciu tejto pohľadávky odvolať. Žiadosť na odvolanie publikácie tejto Pohľadávky musí veriteľ' podať na mailovú adresu administrátora: [info.sk@transinkasso.eu](mailto:info.sk@transinkasso.eu)

11. Administrátor môže kedykoľvek odmietnuť alebo zanechať publikovanie ponuky predaja

pohľadávky na Burze pohľadávok bez uvedenia dôvodu.

12. Všetky zložky Burzy pohľadávok, najmä:

- a) software slúžiaci pre jej obsluhu a sprístupňovanie,
- b) údaje publikované na Burze pohľadávok a spôsob ich sprístupňovania sú majetkom administrátora a môžu byť využívané výhradne spôsobom popísaným v tomto poriadku.

#### **§4 Vyhlásenie a zodpovednosť veriteľ'a**

1. Veriteľ' pohľadávky publikovanej na Burze pohľadávok vyhlasuje, že:

- a) pohľadávka mu patrí vzhľadom na platcu uvedeného v ponuke predaja,
- b) pohľadávka existuje a nie je premlčaná,
- c) veriteľ' vlastní doklady potvrdzujúce existenciu tejto pohľadávky,
- d) publikácia ponuky predaja pohľadávky je za účelom predaja pohľadávky zverejnením, v súlade s obsahom čl. 4 zákona zo dňa 9 apríla 2010 o sprístupňovaní hospodárskych informácií a výmene hospodárskych údajov (Dz.U. 2010 č. 81 pol. 530.),
- e) inzerát predaja pohľadávky neobsahuje údaje, ktoré porušujú všeobecne platné právne predpisy, najmä predpisy zákona zo dňa 9 apríla 2010 o sprístupňovaní hospodárskych informácií a výmene hospodárskych údajov (Dz.U. 2010 č. 81 pol. 530.) a zákona zo dňa 16 apríla 1993r. o prostriedkoch ochrany proti nekalej súťaži (Dz.U. 1993 č. 47 pol. 211).
- f) nebude publikovať v ponuke predaja pohľadávky obsahy s reklamnou podobou alebo podobné, ktoré majú za účel propagáciu vlastných služieb alebo služieb tretej osoby.
- g) bude informovať administrátora o každej zmene skutočnosti v predmete predaja pohľadávky, najmä o zmene: veriteľa, výšky, ako tiež aj platcu tejto pohľadávky.
- h) nebude sprístupňovať tretím osobám informácie získané v dôsledku využívania Burzy pohľadávok.

2. Plnú zodpovednosť za obsah a súlad ponuky predaja pohľadávky s poriadkom, najmä za pravdivosť vyhlásenia vymenovaného v predchádzajúcom odseku, nesie veriteľ'. Veriteľ' tiež zodpovedá za všetky následky spôsobené zverejnením tejto ponuky, najmä za informácie v nej zverejnené, ktoré budú v rozpore so všeobecne platnými právnymi predpismi a poriadkom.

#### **§5 Zodpovednosť administrátora**

1. Administrátor zodpovedá za:

- a) zaistenie technickej infraštruktúry nevyhnutnej pre správnu prevádzku Burzy pohľadávok,
- b) realizáciu príkazu k publikovaniu predloženého veriteľ'om alebo odvolanie pohľadávok na Burze pohľadávok,
- c) odovzdávanie dopytov týkajúcich sa pohľadávok ich veriteľ'om, v súlade s pokynmi Poriadku,

2. Administrátor nenesie zodpovednosť za:

- a) údaje publikované veriteľ'om v inzerátoch predaja pohľadávok, za ich súlad so všeobecne platnými právnymi predpismi a poriadkom,
- b) akékoľvek právne chyby pohľadávok, ktoré sú predmetom ponúk publikovaných na Burze pohľadávok,
- d) aktualitu údajov obsiahnutých v ponuke o predaji pohľadávky,
- e) podanie vyhlásenia veriteľ'om v rozpore s obsahom § 4, ods. 1, písmeno a-h poriadku.

3. Administrátor nenesie zodpovednosť za prestávky alebo prekážky v prístupe na Burzu pohľadávok, ktoré sú dôsledkom skutočností nezavinených administrátorom.

4. Administrátor je zodpovedný výhradne za také škody spojené s činnosťou Burzy pohľadávok, ktoré spôsobil úmyselne.

5. Vylúčenie zodpovednosti administrátora v rozsahu určeným v ods. 2, písmeno a - d ako aj ods.

3 sa týka rovnako užívateľov a tretích osôb.

## §6 Reklamácie

1. Tento paragraf určuje podmienky, aké musí plniť reklamácia služieb poskytovaných administrátorom a postup reklamačného riadenia.
2. Právo na podanie reklamácie patrí užívateľovi.
3. Reklamácia môže byť podaná:
  - a) písomne na adresu: Transcash.eu. SA, Wysoka, ul. Chabrowa 4, 52-200 Wroclaw 65 alebo
  - b) elektronickou cestou na mailovú adresu: reklamacje@transinkasso.eu
4. Reklamácia musí obsahovať:
  - a) priezvisko a meno alebo firmu (názov) a adresu miesta bydliska alebo sídla užívateľa, ďalej len ako reklamujúci,
  - b) opis predmetu reklamácie,
  - c) opis okolností, ktoré zdôvodňujú reklamáciu,
  - d) podpis reklamujúceho — pre prípad reklamácie podanej v písomnej forme.
5. Pokiaľ reklamácia nespĺňa podmienky popísané v ods. 4, písmeno a - d administrátor bude informovať reklamujúceho, že jeho písomnosť nespĺňa reklamačné podmienky, a reklamácia nebude poriešená.
6. Administrátor rieši reklamácie v lehote 21 dní odo dňa jej predloženia. Administrátor si vyhradzuje právo predĺženia 21 dennej lehoty na odpoveď v situácii, kedy podanie odpovedi je závislé na uskutočnení dodatočných technických a právnych rozborov alebo prekladov, o čom bude bezodkladne informovať reklamujúceho.
7. Odpoveď na reklamáciu administrátor podáva:
  - a) písomne, cestou zaslania odpovede na adresu sídla reklamujúceho,
  - b) elektronickou cestou na adresu elektronickej pošty uvedenú reklamujúcim. •
8. Administrátor si vyhradzuje právo ponechania bez odpovede alebo právo odmietnuť podať odpoveď pokiaľ reklamačné hlásenie bude obsahovať informácie oznámené v odpovedi na predošlé reklamačné hlásenie reklamujúceho. Okrem toho si administrátor vyhradzuje právo ponechania reklamácie bez odpovede alebo právo odmietnuť podať odpoveď, pokiaľ reklamačné hlásenie:
  - a) nebude obsahovať údaje postačujúce pre identifikáciu reklamujúceho,
  - b) nebude obsahovať údaje umožňujúce podanie a zaslanie reklamačnej odpovede,
  - c) nemá postačujúcu formu pre uznanie za reklamačné hlásenie,
  - d) neobsahuje informácie o dôvode predloženia reklamácie, otázok, opisov reklamovaných výhrad,
  - e) obsahuje urážlivé a vulgárne texty, vyzývajúce k šíreniu nenávisť, rasizmu, xenofóbie a konfliktov medzi národmi.
9. O využití oprávnení popísaných v ods. 8 bude administrátor bezodkladne informovať reklamujúceho
10. Reklamujúci nesie plnú zodpovednosť za obsah reklamačného hlásenia;

## §7 Záverečné uznesenia

1. Administrátor sprístupňuje Burzu pohľadávok bezplatne výhradne užívateľom.
2. Administrátor si vyhradzuje kedykoľvek zmeniť zásady využívania a sprístupňovania Burzy pohľadávok, najmä:
  - a) obmedziť alebo čiastočne obmedziť prístup k Burze pohľadávok pre užívateľa,

- b) zaviesť poplatok za využívanie Burzy pohľadávok užívateľmi.
- c) zmeniť zásady zverejňovania ponúk predaja pohľadávok na Burze pohľadávok.
3. Administrátor môže sprístupňovať údaje zhromažďované na Burze pohľadávok externým osobám, vrátane subjektov kapitálovo a personálne prepojených s administrátorom.
4. Akékoľvek zmeny v poriadku budú realizované cestou ich publikovania na webovej stránke [www.sk.transinkasso.eu](http://www.sk.transinkasso.eu) . Zmeny v poriadku sú platné dňom ich publikácie.
5. Každá zmena obsahu Poriadku je platná pre všetky pohľadávky, ktoré sú na Burze pohľadávok v momente zavedenia zmeny, nezávisle na tom, kedy bola ponuka publikovaná.
6. Užívateľ, ktorý nesúhlasí so zmenou poriadku Burzy pohľadávok môže stornovať ponuku predaja svojej pohľadávky v lehote jedného mesiaca od publikácie zmeny.
7. Burza pohľadávok je zverejňovaná v nasledujúcich jazykových verziách: poľská, anglická, litovská, česká, slovenská a ruská.
8. Burza pohľadávok je organizovaná a pôsobí na základe poľských právnych predpisov.
9. Otázky, ktoré tento poriadok nerieši, sa riadia poľskými právnymi predpismi.
10. Akékoľvek spory vzniknuté v dôsledku použitia tohto poriadku alebo vzniknuté s ohľadom na tento poriadok, budú riešené pred príslušným súdom, v obvode ktorého má administrátor svoje sídlo.